

配信日 2006.1.5.

あけましておめでとうございます！！

このたび、ソク訳より「ソク訳通信」と題したメールマガジンを発行することになりました。どうぞよろしくお願  
い致します。(^-^\*)

【もくじ】

ソク訳お正月の歴史  
各国のお正月  
ソク訳 & 社員紹介

【ソク訳お正月の歴史】

(2000年6月 登記)

・2001年1月

南青山の知り合いのフロアにノート型PCと電話だけ持ち込み、金子一人ゼロからのスタート。机や椅子、コ  
ピー機なども無料で借りた(その代わりに受付嬢となる)。翻訳者探しから始まり、連日寝袋で泊り込み生  
活。もちろん当時は無休&無給。

・2002年1月

金子まだ一人体制。連日午前中成果物の手配&納品、午後営業、夜事務処理というハードスケジュール。  
常にお泊りセット常備。

・2003年1月

前年に株式化、夏には待望の社員一期生(柴田)入社！二人で写した写真を年賀状に。しかし、使い捨て  
カメラで撮ったのでお正月早々お客様から「ソク訳さん、疲れた顔で写っていましたが大丈夫ですか？」と  
の連絡殺到。(。-\* )oガーン!! デジカメが欲しい。

・2004年1月

青山で4回目のお正月。(干支の金子に「仕事もいいけどそろそろ結婚したほうが・・・」との年賀状を多数頂  
戴した・・・)。(^。^A アセアセ…  
売上も2002年当時の倍となる。順風満帆の滑り出し！

・2005年1月

前年春に恵比寿へ引っ越したので、同じフロアの方たちと大勢でのお正月。前年夏に入社した営業の加藤  
とお客様のところへ挨拶周り。お正月から納品や手配のラッシュ。お客様も120社を超えた。

・2006年1月

翻訳コーディネータ森本、品質コーディネータの佐藤&シュリットデイトリッヒとともに4名で迎えるお正月は、元気で明るい！(お菓子とお茶で早速乾杯！)(^\_^)/ \ (^.^)カンパ-イ!

今年もどうぞ宜しくお願い致します！！

#### 【各国のお正月】

##### ドイツ

年末にかけて豚のマジパン(写真)をプレゼントする習慣があります。幸運を呼ぶものとして、豚、クローパー、マッシュルーム、煙突掃除のおじさんが挙げられます。(なぜかは不明)。煙突掃除のおじさんに触ってすずをもらおうと幸運が訪れるそうです。この時期おじさんは街の人気者です。



(贈り物のマジパン -das Marzipan-)

##### カナダ

大都市ではカウントダウンとともに花火が打ち上げられます。2日からレストランなどは正常営業、仕事も普通に始まります(日本人でよかった...)。ヨーロッパ諸国も同じです。

##### 台湾

旧正月も新正月もお祝いします。旧正月休みが1週間~10日ほどあるので、年末のお休みは一週間のみ。元旦から爆竹が鳴りっぱなしです(爆竹の音は悪鬼を追い払ってくれると信じられているため)。また、玄関には「福」の字を逆さまにした赤い切り紙を張ります。なぜ逆さまなのか？それは中国語で逆さまを意味する「倒」は到来の「到」と同じ音で、逆さまにすれば、「福」がやって来るとい意味になるからだそうです。

#### 【ソク訳紹介】

恵比寿駅から徒歩3分。  
現在女性社員4名の華やか(?)かつアットホームな職場です。  
お近くにいらした際はぜひお立ち寄り下さい！

#### 【社員紹介】...by 佐藤

金子 ...いつも明るく元気よく！社長なのにとっても気さく。いつも職場を盛り上げてくれます。  
森本 ...F1と佐藤琢磨をこよなく愛しています。たまに出る関西弁がとってもおちゃめ。  
シュリットデイトリッヒ ...旦那様はドイツの方。舌をかみそうなので社内では桃子さんと呼んでいます。いつも笑顔絶やさず、とっても頼れるお姉さんの存在です。  
佐藤 ...広く浅くなんにでも首を突っ込む好奇心旺盛者。めざとさはソク訳一？！

#### 【編集後記】

ソク訳通信創刊号はいかがでしたか？  
メルマガを通して少しでもソク訳を身近に感じていただければ幸いです。  
月刊で発行しますので、どうぞお楽しみに！

発行元:ソク訳

サイト: <http://sokuyaku.com>